



Benutzen Sie dazu die Möglichkeiten dieses Raumgerätes!

de Bedienungsanleitung

Wollen Sie die Heizung einschalten?

- Schalten Sie den Hauptschalter ein.
- Stellen Sie Uhrzeit, Datum und Jahr ein.
- Wählen Sie den Automatik-Betrieb

Müssen Sie die Zeit oder das Datum einstellen?

Wählen Sie die Zeile	Bis zur Anzeige (Zeile / Text)	Wert einstellen	Wert (Bsp.)
	1 / Uhrzeit		13:45
	2 / Datum		20. Jan
	3 / Jahr		2001

Wollen Sie die Heizkreis-Betriebsart ändern?

Die Heizkreis-Betriebsart lässt sich nach Öffnen des Deckels mit der Taste oben rechts ändern.

Automatik-Betrieb

Die Automatik-Betriebsart regelt die Raumtemperatur entsprechend den Heizzeiten.

Tipp: Stellen Sie die Heizzeiten nach Ihrem Tagesablauf ein. Damit können Sie viel Energie sparen.

Dauer-Betrieb

Die Dauer-Betriebsart hält die Raumtemperatur konstant auf der Einstellung des Drehknopfes.

Standby-Betrieb

In der Standby-Betriebsart ist die Heizung ausgeschaltet, bleibt aber gegen Frost geschützt (Frostschutz-Temperatur).

Wollen Sie den Brauchwasser-Betrieb ändern?

Der Brauchwasser-Betrieb lässt sich mit der Taste oben links ein- oder ausschalten.

Verlassen Sie die Räume über eine längere Zeit?

Wenn Sie die Räume für längere Zeit nicht benutzen, können Sie mit der Präsenztaste die Temperatur absenken und dadurch Heizenergie sparen. Sind Ihre Räume wieder belegt, betätigen Sie erneut die Präsenztaste, damit wieder geheizt wird. Die aktuelle Wahl ist im Anzeigefeld ersichtlich:

- Heizen auf Nenn-Temperatur
- Heizen auf Reduziert-Temperatur

Die aktuelle Wahl wirkt:

- im Dauerbetrieb beständig
- im Automatikbetrieb nur bis zur nächsten Schaltung nach Heizprogramm

Ist Ihnen zu warm oder zu kalt?

- Kontrollieren Sie den aktuellen Betriebszustand auf der Anzeige.
- Bei Betriebszustand **Nenn-Temperatur**: Stellen Sie am Drehknopf tiefer oder höher
- Bei Betriebszustand **Reduziert-Temperatur**:

Wählen Sie die Zeile	Bis zur Anzeige (Zeile / Text)	Temperatur einstellen
	5 / Raum-Reduziert	

Tipp: Warten Sie nach jeder Korrektur mindestens 2 Std., damit sich die Temperatur anpassen kann.

Wollen Sie die Heizzeiten verändern?

- Das Heizprogramm kann mit den Einstellzeilen 10 bis 16 geändert werden. Zur Einstellung eines Zeitschaltprogrammes (ZSP) wählen Sie immer den Wochenblock oder Einzeltag vor. Danach stellen Sie die Schaltzeiten der maximal 3 Phasen (Beginn/ Ende) für die gewählten Tage ein:

Wählen Sie die Zeile	Bis zur Anzeige (Zeile / Text)	Wochenblock oder Einzeltag wählen	Wert (Bsp.)
	10 / Tag		Woche Mo/Di...

- Stellen Sie jetzt für die vorgewählten Tage die Schaltpunkte ein:

Wählen Sie die Zeile	Bis zur Anzeige (Zeile / Text)	Zeiten einstellen der 1. Phase	Wert (Bsp.)
	11 / 1.Beginn		06:00
	12 / 1.Ende		11:00

- Bei den weiteren 2 Phasen (Einstellzeilen 13 bis 16) nach gleichem Schema verfahren.

Ist ein zweiter Heizkreis vorhanden? Dieses Heizprogramm kann mit den Einstellzeilen 20 bis 26 geändert werden.

Tipp: Durch gleichzeitiges Drücken der + und - Tasten während 3 Sek. können Sie das Standard-Zeitprogramm in Zeile 45 zurückholen.

Ist das Brauchwasser zu warm oder zu kalt?

Wählen Sie die Zeile	Bis zur Anzeige (Zeile / Text)	Temperatur verstellen	Wert (Bsp.)
	7 / BW-Nenn		60 °C

Wollen Sie Feriendaten eingeben?

Sie können eine Ferienperiode eingeben. Bei Ferienbeginn schaltet das Gerät auf Sparbetrieb um. Nach deren Ablauf werden die Daten gelöscht.

Wählen Sie die Zeile	Bis zur Anzeige (Zeile / Text)	Datum einstellen	Wert (Bsp.)
	40 / Ferienbeginn		28. Aug
	41 / Ferienende		15. Sep

Wollen Sie die Anzeige in einer anderen Sprache?

Die Anzeige-Information kann in verschiedenen Sprachen dargestellt werden.

Wählen Sie die Zeile	Bis zur Anzeige (Zeile / Text)	Wählen Sie die Sprache
	47 / Sprache	

Was bedeuten die folgenden Informationen?

Sie können über die Info-Taste verschiedene Werte abrufen. Bei jedem Druck auf die Taste erfolgt ein neuer Informationswert (z.B. Raumtemperatur-Istwert etc.).

Im Display befinden sich zusätzlich Symbole. Sie zeigen Ihnen den aktuellen Betriebszustand an. Erscheint eines der Symbole, bedeutet dies „AKTIV“.

- Heizen auf Nenn-Temperatur
- Heizen auf Reduziert-Temperatur
- Heizen auf Frostschutz-Temperatur
- Flamme ein
- Blinkt bei Fehler- oder Wartungsmeldung

Funktioniert Ihre Heizung nicht?

Kontrollieren Sie die Fehler- oder Wartungsmeldung, indem Sie die Info-Taste einmal drücken. Im Display erscheint eine Fehlernummer: Teilen Sie diese Nummer Ihrem Heizungsfachmann mit.

Kennen Sie diese Tipps zum Energiesparen?

- Tagsüber höchstens auf 21 °C heizen
- Nur kurz lüften; Fenster dabei ganz öffnen
- In unbenutzten Räumen thermostatische Heizkörperventile auf Frostschutz einstellen
- Keine Vorhänge, Möbel usw. vor den Heizkörpern

Hinweis: Weitere Informationen finden Sie in der ausführlichen Dokumentation der Heizung.



Help ensure optimal heating!

Take full advantage of the room unit's capabilities!

en

Operating Instructions

You want to switch on the heating

1. Turn on the main switch.
2. Set the correct time of day, date and year.
3. Select automatic mode.

You want to set the time of day or the date

Select the line	Display (line / text)	Make the setting	Value (example)
Prog	1 / Time		13:45
Prog	2 / Date		20. Jan
Prog	3 / Year		2001

You want to change the operating mode of heating

After opening the cover, you can select the heating circuit's operating mode by pressing the button at top right.

Automatic mode

In automatic mode, the room temperature is controlled according to the selected heating periods.

Tip: select the heating periods that suit your daily needs; this will result in considerable energy savings.

Continuous operation

Continuous operation maintains the room temperature at the level adjusted with the setting knob.

Standby mode

In standby mode, the heating is switched off, but remains protected against frost (frost protection temperature).

You want to change d.h.w. heating

D.h.w. heating can be switched on or off by pressing the button at top left.

You want to leave the rooms for a longer period of time

If you do not use the rooms for a longer period of time, you can reduce the room temperature by pressing the occupancy button, thus saving heating energy. If the rooms are used again, press the occupancy button again so that the room temperature will return to the normal level. The display shows the selection made:

- Nominal room temperature
- Reduced room temperature

The current selection acts:

- in continuous operation always
- in automatic mode only until the next switching point according to the heating program is reached

Your rooms are too warm or too cold

1. Check the current operating state on the display.
2. In the case of **nominal room temperature**: lower or raise the room temperature with the setting knob.
3. In the case of reduced room temperature:

Select the line	Display (line / text)	Make the setting
Prog	5 / Room reduced	

Tip: each time you make a room temperature readjustment, wait at least 2 hours, allowing the room temperature to adapt.

You want to change the heating periods

1. The heating program can be changed with setting lines 10 to 16. To set a time switch program, always preselect the 7-day block or an individual day. Then, set the switching times of the heating periods (maximum 3) for the selected weekday (start / end).

Select the line	Display (line / text)	Select 7-day block or individual day	Value (example)
Prog	10 / Day		Week Mo/Tu...

2. Set the switching points for the preselected weekdays:

Select the line	Display (line / text)	Set the times of the first heating period	Value (example)
Prog	11 / 1. Start		06:00
Prog	12 / 1. End		11:00

3. Proceed in the same way to make the settings for the other 2 heating periods (setting lines 13 to 16).

Is there a second heating circuit? That heating program can be changed with setting lines 20 to 26.

Tip: you can retrieve the standard time program on line 45 by pressing simultaneously the + and - buttons for 3 seconds.

The d.h.w. is too hot or too cold

Select the line	Display (line / text)	Readjust the temperature	Value (example)
Prog	7 / D.h.w. nominal		60 °C

You want to enter a holiday period

You can enter a holiday period. At the start of the holiday period, the room unit will switch to the reduced mode. On completion of the holiday period, the entry will be cleared.

Select the line	Display (line / text)	Make the setting	Value (example)
Prog	40 / Holidays start		28. Aug
Prog	41 / Holidays end		15. Sep

You want the display in another language

Information can be displayed in different languages.

Select the line	Display (line / text)	Select the language
Prog	47 / Language	

Meaning of the following information

By pressing the Info button, you can query a number of values. Each time the button is pressed, a new value is displayed (e.g. the actual room temperature).

The display also contains symbols. They indicate the current operating state. If one of them appears, the relevant state is ACTIVE.

- Nominal room temperature (setting knob)
- Reduced room temperature
- Frost protection temperature
- Flame present
- Flashes when there is a fault or maintenance message

Your heating system does not operate as required

Check the fault or maintenance message by pressing the Info button once. The display will show an error code: contact your heating engineer and give him the error code.

Do you know these energy saving tips?

- During the day, do not allow room temperatures to exceed 21 °C
- Air rooms for short periods of time only, with the windows fully open
- In unoccupied rooms, set the thermostatic radiator valves to their frost protection position
- Make certain the radiators are not covered by curtains, furniture, etc.

Note: for more information, please refer to the detailed documentation of your heating system.



Optimisez votre chauffage !

Profitez des possibilités de cet appareil d'ambiance !

Mode d'emploi

Comment allumer le chauffage

1. Enclenchez l'interrupteur principal.
2. Réglez l'heure, la date et l'année.
3. Sélectionnez le mode automatique

Pour régler l'heure ou la date

Choisissez la ligne	... affichage (ligne / texte)	Réglez la valeur	Valeur (exemple)
Prog	1 / Heure		13:45
Prog	2 / Date		20 jan
Prog	3 / Année		2001

Pour modifier le régime du circuit de chauffe

La touche située en haut à droite permet de modifier le régime du circuit de chauffe après ouverture du couvercle.

Régime automatique

Le régime automatique règle la température ambiante en fonction des périodes de chauffage.

Conseil : Réglez ces périodes selon le déroulement de votre journée. Vous économiserez ainsi beaucoup d'énergie.

Régime permanent

Le régime permanent maintient une température ambiante constante correspondant à la valeur réglée.

Mode Veille

En mode veille, le chauffage est déconnecté, mais reste protégé contre le gel (température de protection antigel).

Pour modifier le régime d'ECS

La touche située en haut à gauche permet d'activer et de déconnecter le régime d'eau chaude sanitaire.

Vous vous absentez pendant un certain temps

Si les locaux restent inoccupés pendant un certain temps, vous pouvez réduire la température à l'aide de la touche de présence et économiser ainsi de l'énergie. Lorsque vous revenez, vous réappuyez sur la touche de présence pour chauffer à nouveau. Le fonctionnement actuel est affiché :

- Chauffage à température normale
- Chauffage à température réduite

Le fonctionnement (normal ou réduit) agit :

- de façon continue en régime permanent
- uniquement jusqu'à la commutation suivante du programme de chauffe en régime automatique

Vous avez trop chaud ou trop froid

1. Contrôlez l'état de fonctionnement actuel sur l'affichage.
2. S'il indique **Température normale** : Réglez-la plus bas ou plus haut avec le bouton de réglage.
3. S'il indique **Température réduite** :

Choisissez la ligne	Jusqu'à l'affichage (ligne / texte)	Réglez la température
Prog	5 / Amb-Réduite	

Conseil : après chaque correction, il faut 2 heures min. pour l'ajustement de la température.

Pour modifier les périodes de chauffage

1. Les lignes 10 à 16 permettent de modifier le programme de chauffe. Pour régler un programme horaire, sélectionnez d'abord le bloc de semaines ou le jour. Réglez ensuite les heures de commutation (début / fin) des 3 phases maximum pour les jours choisis.

Choisissez la ligne	... affichage (ligne / texte)	Choisissez un bloc de semaines ou un jour	Valeur (exemple)
Prog	10 / Jour		Semaine Lu/Ma...

2. Réglez à présent les heures de commutation pour les jours sélectionnés :

Choisissez la ligne	... affichage (ligne / texte)	Réglez les heures pour la 1 ^{ère} phase	Valeur (exemple)
Prog	11 / 1.Début		06:00
Prog	12 / 1.Fin		11:00

3. Procédez de même pour les 2 autres périodes de chauffage (lignes 13 à 16).

S'il existe un deuxième circuit de chauffe, son programme de chauffe peut être modifié à l'aide des lignes 20 à 26.

Conseil : sur la ligne 45, en appuyant simultanément sur les touches + et - pendant 3 s, vous pouvez rétablir le programme standard.

L'eau sanitaire est trop chaude ou trop froide

Choisissez la ligne	Jusqu'à l'affichage (ligne / texte)	Réglez la température	Valeur (exemple)
Prog	7 / ECS-Norm		60°C

Pour entrer des dates de congés

Vous pouvez entrer une période de congés. Au début des congés, l'appareil passe en mode réduit. A la fin des congés, les dates sont effacées et l'appareil repasse en mode normal.

Choisissez la ligne	Jusqu'à l'affichage (ligne / texte)	Réglez la date	Valeur (exemple)
Prog	40 / Début congés		28 aou
Prog	41 / Fin congés		15 sep

Pour un affichage dans une autre langue

Les informations peuvent être affichées en différentes langues.

Choisissez la ligne	Jusqu'à l'affichage (ligne / texte)	Choisissez la langue
Prog	47 / Langue	

Signification des différentes informations

La touche Info vous permet d'afficher différentes valeurs. A chaque pression sur la touche, une nouvelle valeur apparaît (par ex. température ambiante actuelle etc.).

Des symboles apparaissent également sur l'affichage. Ils vous indiquent l'état de fonctionnement actuel. L'apparition d'un symbole signifie qu'il est "ACTIF".

- Chauffage à la température normale (bouton de réglage)
- Chauffage à la température réduite
- Chauffage à la température antigel
- Flamme allumée
- Clignote en cas de défaut – ou de besoin de maintenance

Votre chauffage ne fonctionne pas

Contrôlez la signalisation de défaut ou de maintenance, en appuyant une fois sur la touche Info. Un numéro de défaut apparaît sur l'affichage : communiquez ce numéro à votre chauffagiste.

Quelques conseils pour économiser de l'énergie

- Chauffez à 21 °C maximum pendant la journée
- Aérez brièvement mais en ouvrant grand les fenêtres
- Dans les pièces inoccupées, réglez les robinets thermostatiques de radiateur sur protection antigel
- Evitez les rideaux, meubles etc. devant les radiateurs.

N.B. : Vous trouverez d'autres informations dans la documentation détaillée concernant le chauffage.



Per un riscaldamento ottimale!

Come sfruttare a pieno tutte le potenzialità dell'unità ambiente

it Istruzioni d'uso

Per accendere il riscaldamento

1. Accendere l'interruttore di rete.
2. Impostare l'ora esatta del giorno, data e anno.
3. Selezionare il modo automatico.

Per impostare l'ora del giorno e la data

Selezionare la riga	Visualizzare (riga / testo)	Pulsanti per la regolazione	Valore (esempio)
Prog	1 / Ora		13:45
Prog	2 / Data		20. Gen
Prog	3 / Anno		2001

Per cambiare il modo riscaldamento

Dopo aver aperto il coperchio, seleziona il modo riscaldamento premendo il tasto in alto a destra.

Modo riscaldamento Automatico

In modo automatico, la temperatura ambiente è regolata secondo l'impostazione dei periodi di riscaldamento

Nota: selezionare i periodi di riscaldamento a seconda delle proprie esigenze quotidiane; in questo modo sarà possibile ottenere un notevole risparmio energetico.

Modo riscaldamento Continuo

Il modo continuo mantiene la temperatura del locale al livello impostato mediante la manopola di regolazione.

Modo riscaldamento Attesa (Standby)

Il modo attesa mantiene la temperatura del locale al livello di protezione antigelo.

Per cambiare il modo acqua calda sanitaria

Per accendere o spegnere la funzione acqua calda sanitaria.

Tasto presenza

Se non viene utilizzato il locale per lunghi periodi di tempo, si può ridurre la temperatura ambiente premendo il tasto presenza, questa funzione permette di risparmiare energia. Se il locale viene utilizzato nuovamente, premendo ancora il tasto presenza la temperatura ambiente ritorna alla temperatura nominale impostata nell'unità ambiente. Il display dell'unità evidenzia la selezione scelta:

- Temperatura nominale ambiente
- Temperatura ridotta ambiente

Questa selezione agisce:

- in modo riscaldamento continuo, sempre
- in modo riscaldamento automatico la selezione rimane attiva fino al prossimo cambiamento di programma dei periodi di riscaldamento impostati

Se i locali sono troppo caldi o troppo freddi

1. Verificare l'attuale stato di funzionamento.
2. In caso di **temperatura nominale ambiente**: aumentare o ridurre la temperatura del locale utilizzando la manopola di regolazione.
3. In caso di **temperatura ridotta ambiente**:

Selezionare la riga	Visualizzare (riga / testo)	Pulsanti per la regolazione
Prog	5 / Temp.Ridotta	

Nota: dopo ogni nuova regolazione attendere almeno due ore affinché la nuova temperatura si diffonda nel locale.

Per variare i periodi di riscaldamento

1. Il programma di riscaldamento può essere modificato dalla riga 10 alla riga 16. Per attivare il programma di accensione temporizzata preselezionare sempre il blocco settimane o il singolo giorno. Impostare poi l'orario di accensione dei periodi di riscaldamento (massimo 3) per i giorni prescelti (Inizio / Fine).

Selezionare la riga	Visualizzare (riga / testo)	Selezionare la settimana o il giorno	Valore (esempio)
Prog	10 / Giorno		Settimana Lu/Gio...

2. Con riferimento al giorno selezionato impostare le variazioni come segue:

Selezionare la riga	Visualizzare (riga / testo)	Impostare l'ora desiderata	Valore (esempio)
Prog	11 / 1.Inizio		06:00
Prog	12 / 1.Fine		11:00

3. Procedere allo stesso modo per settare gli altri due periodi di riscaldamento (modificare dalla riga 13 alla riga 16).

Se c'è un secondo circuito di riscaldamento, il programma di riscaldamento può essere modificato dalla riga 20 alla riga 26.

Nota: è possibile ripristinare il programma standard sulla riga 45 premendo contemporaneamente i pulsanti + e - per tre secondi.

Se l'acqua calda è troppo calda o troppo fredda

Selezionare la riga	Visualizzare (riga / testo)	Pulsanti per la regolazione	Valore (esempio)
Prog	7 / ACS nominale		60 °C

Periodo vacanza

E' possibile programmare un periodo vacanza. Quando ha inizio il periodo vacanza l'unità ambiente si dispone in riduzione.

Selezionare la riga	Visualizzare (riga / testo)	Pulsanti per la regolazione	Valore (esempio)
Prog	40 / Vacanza Inizio		28. Ago
Prog	41 / Vacanza fine		15. Sett

Selezione lingua

Le informazioni sono a disposizione in diverse lingue.

Selezionare la riga	Visualizzare (riga / testo)	Seleziona la lingua
Prog	47 / Lingua	

Informazioni

Se si preme il tasto INFO, si possono visualizzare diversi valori. Ogni volta che premo il tasto viene visualizzato un nuovo valore. (per esempio temperatura ambiente attuale).

Il display contiene dei simboli. Questi indicano lo stato operativo corrente. Quando questi appaiono indicano lo stato ATTIVO dell'unità ambiente..

- Temperatura nominale ambiente (manopola)
- Temperatura ridotta ambiente
- Temperatura antigelo ambiente
- Presenza fiamma
- Lampeggia quando c'è un messaggio di errore o manutenzione

Quando il sistema non funziona correttamente

Controllare il messaggio premendo il tasto INFO una volta: Il display visualizza un codice errore: in questo caso contattare il servizio assistenza tecnica e comunicare il codice errore..

Per risparmiare energia senza rinunciare al comfort

- Nei locali abitati si consiglia una temperatura inferiore ai 21 °C
- Areare i locali per breve tempo, aprendo completamente le finestre.
- Nei locali non occupati predisporre le valvole di regolazione in posizione antigelo

Nota: per maggiori informazioni, consultare la documentazione dettagliata del vostro sistema riscaldamento.



Ayuda segura a una calefacción óptima!

Saque ventaja de las capacidades de las unidades de ambiente!

es

Instrucciones de manejo

Si usted desea conectar la calefacción

1. Conectar el interruptor principal.
2. Fijar la hora del día, fecha y año.
3. Seleccionar modo automático.

Si desea fijar la hora del día o la fecha

Selección de línea	Pantalla (línea / texto)	Realizar los ajustes	Valor (ejemplo)
1	/ Hora		13:45
2	/ Día		20. Ene
3	/ Año		2001

Si desea cambiar el modo de operación de la calefacción

Después de abrir la tapa, usted puede seleccionar los modos de operación del circuito de calefacción presionando el botón situado en la parte superior derecha.

Modo automático

En modo automático, la temperatura ambiente se controla de acuerdo a los períodos de calefacción seleccionados.

Consejo: seleccionar los períodos de calefacción adecuados a sus necesidades diarias; esto redundará en un considerable ahorro de energía.

Operación continua

La operación continua mantiene la temperatura ambiente al nivel ajustado con el botón de ajuste.

Modo Standby

En modo standby, la calefacción se desconecta, pero se mantiene protegida contra el hielo (temperatura de protección antihielo).

Si quiere cambiar el calentamiento del agua caliente sanitaria

El calentamiento del A.C.S. puede activarse o desactivarse presionando el botón de la parte superior izquierda.

Si usted dejará desocupadas las habitaciones durante un largo periodo de tiempo

Si usted no va a usar las habitaciones por un largo período de tiempo, puede reducir la temperatura ambiente presionando el botón de ocupación, ahorrando así energía calorífica. Si las habitaciones vuelven a ocuparse, presionar el botón de ocupación de nuevo, de forma que la temperatura ambiente volverá a su nivel normal. El display muestra la selección llevada a cabo:

- Temperatura ambiente nominal
- Temperatura ambiente reducida

La selección siguiente actúa:

- En operación continua permanente
- En modo automático solo hasta el próximo punto de conmutación

Si las habitaciones están demasiado frías o demasiado calientes

1. Comprobar el estado de operación actual en la pantalla.
2. En el caso de **temperatura nominal de ambiente:** subir o bajar la temperatura ambiente con el botón de ajuste.
3. En el caso de temperatura ambiente reducida:

Seleccionar la línea	Pantalla (línea / texto)	Realizar el ajuste
5	/ Ambiente Reducida	

Consejo: cada vez que se haga un reajuste de la temperatura ambiente, hay que esperar al menos 2 horas, para que la temperatura ambiente pueda adaptarse.

B2284x1

73.110/111

Si desea cambiar los períodos de calefacción

1. El programa de calefacción puede ser cambiado mediante las líneas de ajuste 10 a 16. Para ajustar un programa horario, seleccionar previamente el bloque 7-días o un día individual. Después, ajustar los tiempos de conmutación de los períodos de calefacción (máximo 3) para el día de la semana seleccionado (inicio / fin).

Selección de línea	Pantalla (línea / texto)	Selección bloque 7-días o días individuales	Valor (ejemplo)
10	/ Día		Seman Lun/Mar...

2. Ajustar los puntos de conexión para los días de la semana preseleccionados:

Selección de línea	Pantalla (línea / texto)	Ajustar los horarios del primer período de calefacción	Valor (ejemplo)
11	/ 1. Inicio		06:00
12	/ 1. Fin		11:00

3. Proceder del mismo modo para hacer los ajustes de los otros 2 períodos de calefacción (líneas 13 a 16).

Hay un segundo circuito de calefacción? Ese programa de calefacción puede cambiarse con las líneas de ajuste 20 a 26.

Nota: se puede recuperar el programa de tiempo standard en la línea 45 apretando simultáneamente los botones + y - durante 3 segundos.

El A.C.S. está demasiado caliente o demasiado fría

Selección de línea	Pantalla (línea / texto)	Reajustar la temperatura	Valor (ejemplo)
7	/ A.C.S. confort		60 °C

Si desea introducir un período de vacaciones

Usted puede introducir un período de vacaciones. Al inicio del período, la temperatura ambiente cambiará a modo reducido. Una vez finalizado el período de vacaciones, la entrada será borrada.

Selección de línea	Pantalla (línea / texto)	Realizar el ajuste	Valor (ejemplo)
40	/ Inicio vacaciones		28. Ago
41	/ Fin vacaciones		15. Sep

Si usted quiere la pantalla en otro idioma

La información se puede mostrar en diferentes idiomas.

Selección de línea	Pantalla (línea / texto)	Seleccionar el idioma
47	/ Idioma	

Significado de la siguiente información

Presionando el botón Info, usted puede preguntar un número de valores. Cada vez que se presiona el botón, aparece en pantalla un nuevo valor (p.e. la temperatura ambiente actual).

La pantalla también contiene símbolos. Indican el estado de operación actual. Si uno de ellos aparece, el estado relevante está ACTIVO.

- Temperatura de ambiente nominal (botón de ajuste)
- Temperatura de ambiente reducida
- Temperatura de protección antihielo
- Presencia de llama
- Parpadeo cuando hay un fallo o un mensaje de mantenimiento

Su sistema de calefacción no actúa como usted desea

Comprobar el fallo o mensaje de mantenimiento presionando el botón Info una vez. La pantalla mostrará un código de error: contacte con su instalador de calefacción y comuníquese el código de error.

Conoce estos consejos para ahorro de energía?

- Durante el día, no permita que las temperaturas de ambiente excedan los 21 °C
- Ventilar las habitaciones durante períodos de tiempo cortos, con las ventanas completamente abiertas
- En las habitaciones desocupadas, ajustar las válvulas termostáticas de radiador a su posición de protección antihielo

Nota: para más información, por favor referirse a la documentación detallada de su sistema de calefacción.

74 319 0243 0 c

30.01.2003

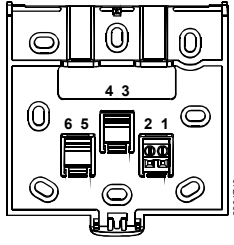
Anschlusschaltplan

Connection diagram

Schéma de raccordement

Schema di collegamento

Esquema de conexionado



1	COA	OpenTherm (A)	⚠ 23 mA max
2	COB	OpenTherm (B)	
3	-	-	
4	-	-	
5	-	-	
6	G+	+15 V DC	Only QAA73.111

Typenschild

Type field

Plaque signalétique

Targhetta

Tarjeta

